



**200 JAHRE
GENDARMERIEKORPS
DES STAATES DER VATIKANSTADT**

10. Mai 2016

Dieses Jahr feiern wir den 200. Jahrestag des Gendarmierkorps, des angesehenen Korps, das konstant in der Vatikanstadt und den extraterritorialen Gebieten, die zum Heiligen Stuhl gehören, wacht und die Sicherheit und öffentliche Ordnung beim Einsatz für die Vorbeugung und Bekämpfung der Verbrechen und bei der Wahrnehmung der Funktionen einer Justiz- und Grenzpolizei garantiert. Nach der Wiederherstellung des Kirchenstaates durch den Wiener Kongress, im Jahr 1816 von Papst Pius VII. errichtet, wirkte das Korps, zunächst mit der Bezeichnung, »forza esecutrice« und danach als »Corpo dei Carabinieri Pontifici«, anfänglich in den Diensten des Waffenministeriums und erst nach dem Fall der »Römischen Republik« unterstand es dem Kardinalpräsidenten und nahm an den Kämpfen zur Verteidigung des Kirchenstaats teil. Erst im Jahr 1970, als Papst Paul VI. mit einem Erlass alle militärischen Korps, ausser die päpstliche Schweizergarde, auflöste, erlangte die Gendarmerie ihren definitiven Status als Korps, das den Papst bewacht, mit den Kompetenzen »der Verteidigung des Staates der Vatikanstadt, der Wahrnehmung der Funktionen einer Polizei, der Ausübung der Funktionen im Zusammenhang der inneren Ordnung und Sicherheit und der Respektierung der Gesetze des Staates, der Normen und der Verfügungen der öffentlichen Autoritäten« (Artikel 1 des Exekutivgesetzes Nr. LXVIII vom 15. Dezember 1970). Das Amt für Philatelie hat der Künstlerin Cynthia Capuano den Entwurf dieser Briefmarkenserie mit zwei Postwerten anvertraut; der eine Postwert zeigt einen Päpstlichen Gendarmen in Galauniform vor dem Hintergrund der Vatikanischen Gärten und der andere einen Gendarmen in zeitgenössischer Uniform auf dem wunderschönen Petersplatz; die Rigorosität und die Zuverlässigkeit und die absolute Hingabe an die eigene Aufgabe, die hier durchscheinen, sind die unentbehrlichen Charakteristiken eines Korps, dem der Schutz des Papstes in jedem Moment und bei jeder Ortsveränderung in der Vatikanstadt, in Italien und in der Welt anvertraut ist.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Satz

Anzahl der Postwertzeichen: 2
Nennwerte: € 0,95 - € 1,00
Format: 29,79 x 40,64 mm
Zählung: 14 x 15
Exemplare pro Bogen: 10
Bogenformat: 170 x 100 mm
Künstlerin: Cynthia Capuano
Druck: offset
Druckerei: BDT (Irland)
Satzpreis: Euro 1,95
Max. Auflage: 150.000 komplette Serien



**BICENTENARIO DEL CUERPO
DE LA GENDARMERÍA DEL ESTADO
DE LA CIUDAD DEL VATICANO**

10 Mayo 2016

Celebramos este año el bicentenario del Cuerpo de la Gendarmería, el prestigioso Cuerpo que constantemente vigila dentro de la Ciudad del Vaticano y en las zonas extraterritoriales pertenecientes a la Santa Sede, asegurando seguridad y orden público, comprometiéndose en la prevención y represión de los reatos y en el desarrollo de funciones de policía judicial y de frontera. Constituido por el Papa Pío VII en el 1816, cuando el Congreso de Viena llevó a la Restauración del Estado Pontificio, primero con la denominación de «Fuerza ejecutora» y sucesivamente con la de «Cuerpo de Carabineros Pontificios», éste operaba inicialmente bajo las dependencias del Ministerio de las Armas y solo después de la caída de la República Romana pasó a las dependencias del Cardenal Presidente, participando en las batallas en defensa del Estado Pontificio. Fue no obstante, en 1970, cuando Pablo VI abolió todos los Cuerpos Militares, con excepción de la Guardia Suiza Pontificia, que la Gendarmería alcanzó su estado definitivo de Cuerpo que vigila sobre el Sumo Pontífice con las obligaciones de «defender el territorio del Estado de la Ciudad del Vaticano, de ejercitar en él las funciones inherentes al servicio de policía, orden interno y de seguridad y de hacer cumplir las leyes del Estado, los reglamentos, las ordenanzas de las Autoridades públicas» (art. 1 Ley n. LXVII del 15 diciembre). La Oficina Filatélica ha confiado a la artista Cynthia Capuano la realización de esta serie compuesta por dos valores representativos de un gendarme pontificio en uniforme de gran gala con fondo los jardines vaticanos y la otra con el actual uniforme en el espléndido escenario de Plaza San Pedro: el rigor y la seriedad que traslucen, la absoluta dedicación al propio trabajo son peculiaridad indispensables de un Cuerpo al que se ha confiado la protección del Pontífice en todo momento y en cada traslado dentro de la Ciudad del Vaticano, en Italia y en el mundo.

FICHA TÉCNICA

Serie

Número de valores: 2
Valores faciales: € 0,95 - € 1,00
Formato: 29,79 x 40,64 mm
Dentellado: 14 x 15
Folio de: 10 sellos
Dimensiones del folio: 170 x 100 mm
Artista: Cynthia Capuano
Tipo de impresión: offset
Imprenta: BDT (Irlanda)
Precio de la serie: Euro 1,95
Tirada max: 150.000 series completas



10 MAGGIO 2016

**BICENTENARIO DEL CORPO
DELLA GENDARMERIA DELLO STATO
DELLA CITTA' DEL VATICANO**



BF 08 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos

UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO - CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va



**BICENTENARIO DEL CORPO
DELLA GENDARMERIA
DELLO STATO DELLA CITTÀ DEL VATICANO**

10 maggio 2016

Celebriamo quest'anno il bicentenario del Corpo della Gendarmeria, il prestigioso Corpo che costantemente vigila all'interno della Città del Vaticano e nelle zone extraterritoriali appartenenti alla Santa Sede, assicurando sicurezza e ordine pubblico, impegnandosi nella prevenzione e repressione dei reati e nello svolgimento di funzioni di polizia giudiziaria e di frontiera. Costituito da Papa Pio VII nel 1816, quando il Congresso di Vienna portò alla Restaurazione dello Stato Pontificio, prima con la denominazione «forza esecutrice» e successivamente con «Corpo dei Carabinieri Pontifici», esso operava inizialmente alle dipendenze del Ministero delle Armi e solo dopo la caduta della Repubblica Romana passò alle dipendenze del Cardinale Presidente, partecipando alle battaglie in difesa dello Stato Pontificio. Fu comunque nel 1970, quando Paolo VI abolì tutti i Corpi Militari, ad eccezione della Guardia Svizzera Pontificia, che la Gendarmeria raggiunse il suo status definitivo di Corpo che vigila sul Sommo Pontefice con i compiti di «difendere il territorio dello Stato della Città del Vaticano, di esercitarvi le funzioni inerenti al servizio di polizia, ordine interno e di sicurezza e di farvi osservare le leggi dello Stato, i regolamenti, le ordinanze delle pubbliche Autorità» (art. 1 Legge n. LXVII del 15 dicembre). L'Ufficio Filatelico ha affidato all'artista Cynthia Capuano la realizzazione di questa serie composta da due valori raffiguranti un gendarme pontificio in uniforme di gran gala sullo sfondo dei giardini vaticani e l'altra con l'uniforme attuale nello splendido scenario di Piazza San Pietro: il rigore e la serietà che ne traspaiono, l'assoluta dedizione al proprio lavoro sono peculiarità indispensabili di un Corpo a cui è affidata la protezione del Pontefice in ogni momento e in ogni spostamento dentro la Città del Vaticano, in Italia e nel Mondo.

SCHEDA TECNICA

Serie

Numero valori: 2
Valori facciali: € 0,95 - € 1,00
Formato: 29,79 x 40,64 mm
Dentellatura: 14 x 15
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 170 x 100 mm
Artista: Cynthia Capuano
Tipo di Stampa: offset
Stamperia: BDT (Irlanda)
Prezzo delle serie: Euro 1,95
Tiratura max.: 150.000 serie complete



**BICENTENAIRE DU CORPS
DE LA GENDARMERIE
DE L'ETAT DE LA CITE DU VATICAN**

10 mai 2016

Nous célébrons cette année le bicentenaire de la Gendarmerie vaticane, Corps prestigieux qui veille constamment à l'intérieur de la Cité du Vatican et dans les zones extraterritoriales appartenant au Saint-Siège, assurant la sécurité et l'ordre public, s'engageant dans la prévention et répression des délits et accomplissant des fonctions de police judiciaire et de frontière. Constitué par le Pape Pie VII en 1816, quand le Congrès de Vienne conduisit à la restauration de l'État pontifical, ce Corps, sous la dénomination initiale «force exécutive», puis, successivement, «Corps des carabiniers pontificaux», était initialement rattaché au Ministère des Armées avant de passer, après la chute de la République Romaine, sous la dépendance du Cardinal Président, et participant aux batailles pour la défense de l'État pontifical. Ce fut toutefois en 1970, quand Paul VI abolit tous les corps militaires, à l'exception de la Garde Suisse Pontificale, que la Gendarmerie prit son statut définitif de Corps de protection du Souverain Pontife avec la tâche de «défendre le territoire de l'État de la Cité du Vatican, d'y exercer les fonctions inhérentes au service de police, à l'ordre interne et de sécurité et d'y faire observer les lois de l'État, les règlements, les ordonnances des autorités publiques» (art.1 Loi n.LXVII du 15 décembre). Le Bureau philatélique a confié à l'artiste Cynthia Capuano la réalisation de cette série composée de deux valeurs représentant un gendarme pontifical en tenue de gala sur fond des jardins du Vatican et un autre avec l'uniforme actuel dans le cadre splendide de la Place Saint-Pierre: la rigueur et le sérieux qui transparaissent, la dévotion absolue au travail sont les particularités indispensables d'un Corps à qui a été confiée la protection du Pape à tout moment et dans chaque déplacement, au sein de la Cité du Vatican, en Italie et dans le monde.

FICHE TECHNIQUE

Série

Nombre de valeurs: 2
Valeurs faciales: € 0,95 - € 1,00
Format: 29,79 x 40,64 mm
Dentelure: 14 x 15
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 170 x 100 mm
Artiste: Cynthia Capuano
Type d'impression: offset
Imprimerie: BDT (Irlande)
Prix de la série: Euro 1,95
Tirage max.: 150.000 séries complètes



**BICENTENARY OF
THE GENDARMERIE CORPS
OF VATICAN CITY STATE**

10 May 2016

This year marks the bicentenary of the Gendarmerie Corps, the distinguished corps that offers constant watch over Vatican City and the extraterritorial areas belonging to the Holy See. The Corps ensures the security of these places, maintains public order, and works to prevent and stop crime, in addition to carrying out duties as judicial and border police. Pope Pius VII established the force in 1816 after the Congress of Vienna led to the restoration of the Papal States. He first called it the "executive force", and later renamed it the "Papal Carabinieri Corps", working initially under the direction of the Ministry of the Army, and later, after the fall of the Roman Republic, under the Cardinal President, participating in efforts to defend the Papal States. In 1970, when Pope Paul VI abolished all the military corps with the exception of the Pontifical Swiss Guard, the Gendarmerie achieved its definitive status as a Corps providing security for the Pope with the duties to "defend the territory of Vatican City State, provide the services of a police force, ensure internal order and security, and monitor observance of the laws of the State, its regulations and ordinances issued by the public authorities (Art. 1, Law no. LXVII of 15 December). The Philatelic and Numismatic Office entrusted to artist Cynthia Capuano the design of a series of stamps to mark the anniversary. The series consists of two values, one depicting a papal gendarme in ceremonial uniform with the Vatican gardens in the background, and the other a gendarme wearing the current uniform with the beauty of St. Peter's Square as part of the scenery. Reflected in both works are their discipline, professionalism, and total dedication to their work, indispensable characteristics for a Corps providing the Pope constant protection, whether in Vatican City or during his travels in Italy and throughout the world.

TECHNICAL DATA

Set

Number of values: 2
Face values: € 0.95 - € 1.00
Format: 29.79 x 40.64 mm
Perforation: 14 x 15
Sheet of: 10 stamps
Sheet size: 170 x 100 mm
Artist: Cynthia Capuano
Printing process: offset
Printer: BDT (Ireland)
Price of the set: Euro 1.95
Max. total printing: 150,000 complete series